

Paritair subcomité voor de schoeiselindustrie,
de laarzenmakers en de maatwerkers

Sous-commission paritaire de l'industrie de la
chaussure, des bottiers et des chausseurs

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni
2009

Convention collective de travail du 2 juij|
2009

Stelsel van tijdskrediet

Système de crédit-temps

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied.

CHAPITRE 1er. Champ d'application.

Artikel 1. Deze collectieve
arbeidsovereenkomst is van toepassing op de
werklieden, werksters en op de huisarbeiders
en -arbeidsters, hierna genoemd de
werklieden en op de werkgevers van de
ondernemingen welke ressorteren onder het
Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie,
de laarzenmakers en de maatwerkers.

Article 1er. La présente convention collective
de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières
et aux ouvriers et ouvrières à domicile,
appelés ci-après les ouvriers, ainsi qu'aux
employeurs des entreprises ressortissant à la
Sous-commission paritaire de l'industrie de la
chaussure, des bottiers et des chausseurs.

HOOFDSTUK II Tijdskrediet

CHAPITRE H. Crédit-temps

Art. 2. § 1 In uitvoering van artikel 3, § 2 van
de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis
van 19 december 2001 töt invoering van een
stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering
en vermindering van de arbeidsprestaties töt
een halftijdse betrekking, wordt de duur van
uitoefening van het recht op het tijdskrediet
van 1 jaar op 5 jaar gebracht over de gehele
loopbaan.

Art. 2. § 1 En exécution de l'article 3, § 2 de
la convention collective de travail n° 77bis du
19 décembre 2001 instaurant un système de
crédit-temps, de diminution de carrière et de
réduction des prestations de travail à mi-
temps, la durée de l'exercice du droit au
crédit-temps est portée de 1 an à 5 ans sur
l'ensemble de la carrière.

§ 2 De werklieden kunnen gebruik maken van
de aanmoedigingspremies toegekend door de
regio's of de gemeenschappen, als
bijvoorbeeld bij het opleidingskrediet, de
landingsbanen, de ondernemingen in
moeilijkheden of in herstructurering, het
zorgkrediet, de 1/5^ loopbaanvermindering.

§ 2 Les ouvriers peuvent recourir aux primes
d'encouragement octroyées par les Régions
ou les Communautés, par exemple, pour le
crédit-formation, les emplois d'atterrissage,
les entreprises en difficultés ou en
restructuration, le crédit de soin, la diminution
de carrière d'1/5.

HOOFDSTUK III - Geldigheidsduur

HOOFDSTUK III - Durée de validité

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt
gesloten voor bepaalde tijd.

La présente convention collective est conclue
pour une durée déterminée.

Zij treedt in werking op 1 januari 2009 en
houdt op van kracht te zijn op 31 december
2010.

Elle entre en vigueur le 1er janvier 2009 et
cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.